

# Open-Ended Functional Assessment Interview

Developed by Gregory P. Hanley, Ph.D., BCBA-D (Developed August, 2002; Revised: August, 2009)

|  |  |
|--|--|
|  | تاریخ المقابلة Date of Interview                                 |
|  | اسم الطفل/المريض Child/Client:                                   |
|  | المقابل Interviewer  |
|  | المجيب Respondent:   |
|  | علاقة المجيب بالطفل/المريض Respondent's relation to child/client |

#### RELEVANT BACKGROUND INFORMATION معلومات عامة عن الحالة

|                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
|                                 | 1.1 Age: <input type="text"/>           | العمر  |
|                                 | 1.2. Date of Birth <input type="text"/> | تاريخ الميلاد  |
| <input type="checkbox"/>        | <input type="checkbox"/>                | الجنس  |
| Female <input type="checkbox"/> | Male <input type="checkbox"/>           | 1.3. Gender <input type="text"/>   |
|                                 |   | صف قدراته/قدراتها اللغوية :<br>2. Describe his/her language abilities: <input type="text"/>  |
|                                 |   | صف مهارات اللعب والأنشطة المحببة/المرغوبة له /لها؟<br>3. Describe his/her play skills and preferred toys or leisure activities: <input type="text"/> |
|                                 |   | ما هي الأشياء / الأنشطة الأخرى التي يرحب / ترغب في ممارستها؟<br>4. What else does he/she prefer? <input type="text"/>                                |

## QUESTIONS TO INFORM THE DESIGN OF A FUNCTIONAL ANALYSIS لسلسلة تساؤل في تصميم فترات اختبار التحليل الوظيفي

|  |  |
|--|--|
|  | <p>لتطوير تعاريف موضوعية للمشاكل السلوكية والقابلة لللحظة</p> <p><i>To develop objective definitions of observable problem behaviors:</i></p> <p>ما هي المشاكل السلوكية التي يظهرها؟ كيف تبدو هذه المشاكل؟</p> <p>5. What are the problem behaviors? What do they look like?</p> |
|  | <p>لتحديد المشاكل السلوكية التي سوف تستهدف في التحليل الوظيفي</p> <p><i>To determine which problem behavior(s) will be targeted in the functional analysis</i></p>   |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>ما هو شكل السلوك الأكثر اثارة للقلق بالنسبة لك ؟</p> <p>6. What is the single-most concerning problem behavior?</p>   |
|  | <p>ما هي المشاكل السلوكية (٣ سلوكيات كحد أقصى) الأكثر اثارة للقلق بالنسبة لك ؟</p> <p>7. What are the top 3 most concerning problem behaviors? Are there other behaviors of concern?</p>   |
|  | <p>تحديد الاحتياطات اللازمة عند اجراء التحليل الوظيفي</p> <p><i>To determine the precautions required when conducting the functional analysis:</i></p> <p>صف مدى شدة المشاكل السلوكية و إمكانية اصابة أي شخص بسبب المشاكل السلوكية ؟</p> <p>8. Describe the range of intensities of the problem behaviors and the extent to which he/she or others may be hurt or injured from the problem behavior.</p>   |
|  | <p>للمساعدة في تحديد المؤشرات إلى المشاكل السلوكية الخطيرة التي قد تكون مستهدفة في التحليل الوظيفي بدلاً من المشاكل السلوكية الأكثر خطورة</p> <p><i>To assist in identifying precursors to dangerous problem behaviors that may be targeted in the functional analysis instead of more dangerous problem behaviors</i></p> <p>هل الأنواع المختلفة من المشاكل السلوكية تحدث في سلسلة او مجموعة من الانفجارات و / او هل هناك نوع من المشاكل السلوكية تسبق نوع آخر من المشاكل السلوكية (على سبيل المثال ، يصرخ قبل ان يضرب) ؟</p> <p>9. Do the different types of problem behavior tend to occur in bursts or clusters and/or does any type of problem behavior typically precede another type of problem behavior (e.g. yells preceding hits)?</p> |
|  | <p>تحديد المثيرات القبلية التي يمكن إدراجها في فترة الاختبار عند إجراء التحليل الوظيفي</p> <p><i>To determine the antecedent conditions that may be incorporated into the functional analysis test conditions:</i></p> <p>ما هي الحالات او الأوضاع التي تتوقع حدوث المشكلة السلوكية فيها؟</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>10. Under what conditions or situations are the problem behaviors most likely to occur?</p>  |
|  | <p>هل تحدث المشكلات السلوكية بشكل ثابت خلال أنشطة محددة؟</p> <p>11. Do the problem behaviors reliably occur during any particular activities?</p>   |
|  | <p>ما الذي يثير هذه المشكلات السلوكية على الحدوث؟</p> <p>12. What seems to trigger the problem behavior?</p>  |
|  | <p>هل تحدث المشكلة السلوكية عند حدوث تغيير في الروتين او مقاطعتها عند القيام بالنشاط؟ الرجاء الشرح.</p> <p>13. Does problem behavior occur when you break routines or interrupt activities? If so, describe.</p>  |
|  | <p>هل تحدث المشكلة السلوكية عندما يبدو له/لها أنه لن يحصل على ما يريد/تريد؟ إذا كانت الإجابة بنعم، الرجاء التوضيح.</p> <p>14. Does the problem behavior occur when it appears that he/she won't get his/her way? If so, describe</p>  |
|  | <p>لتحديد فترة الاختبار من حيث ما يتم عمله عند حدوث المشكلة السلوكية وما يمكن ادراجه في فترة الاختبار:</p> <p><i>To determine the test condition(s) that should be conducted and the specific types) of consequences that may be incorporated into the test condition(s):</i></p> <p>كيف تتصرّفين عند حدوث المشكلة السلوكية؟</p> <p>15. How do you and others react or respond to the problem behavior?</p> |
|  | <p>ما الذي تفعله او يفعله الآخرون لتهذّبه/لتهذّبها عند حدوث المشكلة السلوكية؟</p> <p>16. What do you and others do to calm him/her down once he/she engaged in the problem behavior?</p>  |
|  | <p>كيف يمكن لك او للآخرين من حوله/ حولها إشغالها من القيام بالمشكلة السلوكية؟</p> <p>17. What do you and others do to distract him/her from engaging in the problem behavior?</p>   |
|  | <p>بالإضافة للمعلومات المذكورة أعلاه، و المساعدة في المحاربة في معرفة سبب حدوث المشكلة السلوكية و تصميم فترة الاختبار:</p>  |

|  |   |
|--|---|
|  | <p><i>In addition to the above information, to assist in developing a hunch as to why problem behavior is occurring and to assist in determining the test condition(s) to be conducted:</i></p> <p>اذا كنت تتوقع أن المشكلة السلوكية تحدث كطريقة للتواصل،<br/>ما الذي يريد/ يريد اتصاله عند قيامه/قيامها بالمشكلة<br/>السلوكية؟</p> <p>18.What do you think he/she is trying to communicate with his/her problem behavior, if anything?</p> |
|  | <p>في رأيك، هل تتوقع حدوث هذا السلوك (او المشكلة السلوكية) كنوع من الاستئثار الذاتية؟ اذا كنت تتوقع ذلك،<br/>ما الذي أعطى لك هذا الانطباع؟</p> <p>19. Do you think this problem behavior is a form of self stimulation? If so, what gives you that impression?</p>  |
|  | <p>في رأيك لماذا يقوم/تقوم بهذه المشكلة السلوكية؟</p> <p>20.Why do you think he/she is engaging in the problem behavior?</p>  |

ترجمة  
**فيصل النمرى**  
**رقية حميد الدين**  
**فهد النمرى**